



KWAZULU-NATAL PROVINCE
KWAZULU-NATAL PROVINSIE
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe

GAZETTE EXTRAORDINARY – BUITENGEWONE KOERANT – IGAZETHI EYISIPESHELI

(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)
(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)

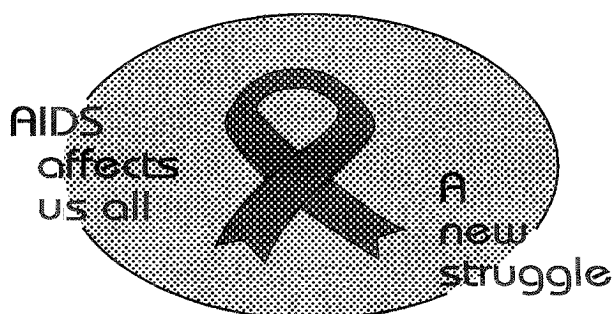
Vol. 6

PIETERMARITZBURG,

1 NOVEMBER 2012
1 KULWEZI 2012

No. 841

We all have the power to prevent AIDS



**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

Prevention is the cure

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS**INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page</i>	<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>
GENERAL NOTICE		ALGEMENE KENNISGEWING	
24		24	
Notice in terms of section 44 (2) (c) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005) and Regulation 19 (3) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership Regulations, 2006: Election timetable for the Traditional Council Elections on 3 February 2013.....	3	Kennisgewing ingevolge artikel 44 (2) (c) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005) en Regulasie 19 (3) van die KwaZulu-Natal Regulasies Betreffende Tradisionele Leierskap, 2006: Verkiesingsrooster vir verkiesings van Tradisionele Rade op 3 Februarie 2012.....	7
<i>No.</i>			<i>Ikhasi</i>
ISAZISO SIKAWONKE-WONKE			
24			
Isaziso ngokwesigaba 44 (2) (c) soMthetho woBuholi boMdabu nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005, (uMthetho No. 5 ka 2005) kanye noMthethonqubo 19 (1) weMithethonqubo yobuHoli boMdabu yaKwaZulu-Natali, 2006: Usuku nesikhathi sokhetho lwemiKhandlu yaBaholi boMdabu KwaZulu-Natali			5

GENERAL NOTICE – ALGEMENE KENNISGEWING – ISAZISO SIKAWONKE-WONKE

No. 24**1 November 2012****DEPARTMENT OF CO-OPERATIVE GOVERNANCE AND TRADITIONAL AFFAIRS**
NOTICE IN TERMS OF SECTION 44(2)(c) OF THE KWAZULU-NATAL TRADITIONAL LEADERSHIP AND GOVERNANCE ACT, 2005 (ACT NO. 5 OF 2005) AND REGULATION 19(3) OF THE KWAZULU-NATAL TRADITIONAL LEADERSHIP REGULATIONS, 2006: ELECTION TIMETABLE FOR THE TRADITIONAL COUNCIL ELECTIONS ON 3 FEBRUARY 2013

I, Nomusa Dube, in my capacity as Member of the KwaZulu-Natal Executive Council responsible for co-operative governance, and under powers vested in me by section 44(2)(c) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (Act No. 5 of 2005) and regulation 19(3) of the KwaZulu-Natal Traditional Leadership Regulations, 2006, hereby publish the election timetable for the Traditional Council Elections contemplated in Schedule 1 hereto, as well as the by-elections for the Traditional Councils contemplated in Schedule 2 hereto, to be held on 3 February 2013, as set out in the Schedule 3 hereto.

Given under my Hand at Pietermaritzburg on this 23rd day of October, Two Thousand and Twelve.

MS N DUBE, MPL

Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal
responsible for Co-operative Governance

SCHEDULE 1

DISTRICT	TRADITIONAL COUNCIL
UGU	Nsimbini
	Thoyana
	KwaCele
	Mkhize/Ukuthula
	Dungeni
UTHUKELA	Nkosi /Amaswazi
	Mabaso
ZULULAND	Matheni
	Bhovungana
UMKHANYAKUDE	Nyawo
	Mashabane
UTHUNGULU	Mahlayizeni
	Xulu
	Chunu
	Sokhulu
	Dlangubo
ILEMBE	Mkhwanazi
	Hlomendlini
	Mathonsi
ETHEKWINI	Cele/Vumengazi
	KwaXimba

SCHEDULE 2

DISTRICT	TRADITIONAL COUNCIL
UGU	Qwabe (P)
	Lushaba
UTHUKELA	Abantungwakholwa
	Emangweni
	Emachunwini
	Vimbukhalo
	Kwasigweje
	KwaDlamini
	Mkhonto/Hoboza
	Amabhedu
	Mabomvini
UMGUNGUNDLOVU	Inadi Sub-Clan
UTHUNGULU	Godide
ILEMBE	Cibane
	Gcwensa
	Mangangeni/Vumazonke
	Nodwengu
	Qwabe/Ndwendwe
SISONKE	Amazizi (K)
UMZINYATHI	Khiphinkunzi

SCHEDULE 3

ACTIVITY	RESPONSIBILITY	DATE AND TIME
Announcement of selected members comprising 60% of Traditional Councils	<i>Amakhosi</i>	11 November 2012 from 09:00 until completion of process
Nomination of Candidates for Traditional Council Elections comprising 40% of Traditional Councils	Electoral Commission	11 November 2012 from 09:00 until completion of process
Election of members comprising 40% of Traditional Councils	Electoral Commission	3 February 2013 from 07:00 – 19:00
Declaration of Election Results	Electoral Commission	24 February 2013
Publication of Election Report	Electoral Commission	25 March 2013

No. 24

1 kuLwezi 2012

UMNYANGO WEZOKUBUSA NGOKUBAMBISANA NEZOMDABU**ISAZISO NGOKWESIGABA 44(2)(c) SOMTHETHO WOBUHOLI BOMDABU NOKUBUSA WAKWAZULU-NATALI, 2005, (UMTHETHO NO. 5 KA 2005) KANYE NOMTHETHONQUBO 19(1) WEMITHETHONQUBO YOBUHOLI BOMDABU YAKWAZULU-NATALI, 2006: USUKU NESIKHATHI SOKHETHO LWEMIKHANDLU YABAHOLI BOMDABU KWAZULU-NATALI**

Mina, Nomusa Dube, iLungu loMkhandlu oPhethe KwaZulu-Natali elibhekele ezokubusa ngokubambisana, ngokwamandla engiwanikezwe izinhlinzeko zesigaba 44(2)(c) soMthetho woBuholi boMdabu nokuBusa waKwaZulu-Natali, 2005 (uMthetho No. 5 ka 2005), nomthethonqubo 19(1) weMithethonqubo yobuHoli boMdabu yaKwaZulu-Natali, 2006, ngalokhu ngishicilela usuku nesikhathi sokhetho lwemiKhandlu yoBuholi boMdabu KwaZulu-Natali oluhlongozwe oHlwini 1 olungezansi, kanye nolokhetho lokuchibiyela lwemiKhandlu yoBuholi boMdabu oluhlongozwe oHlelweni 2 olungezansi, oluzobanjwa mhla zi-3 kuNhlolanja 2013, njengoba kubekiwe oHlelweni 3 olungezansi.

Sikhishwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lwama-23 kuMfumfu, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili neShumi naMbili.

NKSZ. N DUBE

ILungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele ezokuBusa ngokuBambisana

UHLELO 1

ISIFUNDA	UMKHANDLU WOBUHOLI BOMDABU
UGU	waseNsimbini
	waseThoyana
	waKwaCele
	wakwaMkhize/uKuthula
	waseDungeni
UTHUKELA	wakwaNkosi/waMaswazi
	wakwaMabaso
I-ZULULAND	waseMatheni
	wakwaBhovungana
UMKHANYAKUDE	wakwaNyawo
	wakwaMashabane
UTHUNGULU	waseMahlayizeni
	wakwaXulu
	wakwaMchunu
	wakwaSokhulu
	wakwaDlangubo
ILEMBE	wakwaHlomendlini
	wakwaMathonsi
ETHEKWINI	wakwaCele/wakwaVumengazi
	waKwaXimba

UHLELO 2

ISIFUNDA	UMKHANDLU WOBUHOLI BOMDABU
UGU	wakwaQwabe (P)
	wakwaLushaba
UTHUKELA	waseBantungwakholwa
	waseMangweni
	waseMachunwini
	waseVimbukhalo
	waKwasigweje
	waKwaDlamini
	waseMkhonto/waseHoboza
	waMabhedu
	waseMabomvini
UMGUNGUNDLOVU	wesiGodi saseNadi
UTHUNGULU	waseGodide
ILEMBE	wakwaCibane
	wakwaGcwensa
	waseMangangeni/waseVumazonke
	wakwaNodwengu
	wakwaQwabe/waseNdwendwe
ISISONKE	waMazizi (K)
UMZINYATHI	waseKhiphinkunzi

UHLELO 3

OKUQHUTSHWAYO	ABABHEKELE	USUKU NESIKHATHI
Ukumenyezelwa kwamalungu aqokiwe kuhlanganisa ama-60% weMikhandlu yobuHoli boMdabu	<i>Amakhosi</i>	Mhla ziyi-11 kuLwezi 2012 kusukela ngehora le-09:00 kuze kube kuyaphothulwa
Ukuphakanyiswa kwabaNgenele uKhethe lwemiKhandlu yobuHoli boMdabu kuhlanganisa ama- 40% weMikhandlu yobuHoli boMdabu	IKhomishana yezoKhethe	Mhla ziyi-11 kuLwezi 2012 kusukela ngehora le-09:00 kuze kube kuyaphothulwa
Ukhethe lwamalungu ahlanganisa ama-40% weMikhandlu yobuHoli boMdabu	IKhomishana yezoKhethe	Mhla zi-3 kuNhlolanja 2013 kusukela ngehora le-07:00 kuya kwelwe-19:00 kusihlwa
Ukumenyezelwa kweMiphumela yoKhethe	IKhomishana yezoKhethe	Mhla zingama-24 kuNhlolanja 2013
Ukushicilelwa koMbiko woKhethe	IKhomishana yezoKhethe	Mhla zingama-25 kuNdasa 2013

No. 24

1 November 2012

DEPARTEMENT VAN KOOPERATIEWE REGERING EN TRADISIONELE SAKE

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 44(2)(c) VAN DIE KWAZULU-NATAL WET OP TRADISIONELE LEIERSKAP EN REGERING, 2005 (WET NO. 5 VAN 2005) EN REGULASIE 19(3) VAN DIE KWAZULU-NATAL REGULASIES BETREFFENDE TRADISIONELE LEIERSKAP, 2006: VERKIESINGSROOSTER VIR VERKIESINGS VAN TRADISIONELE RADE OP 3 FEBRUARIE 2012

Ek, N Dube, in my hoedanigheid as Lid van die KwaZulu-Natal Uitvoerende Raad verantwoordelik vir koöperatiewe regering, en kragtens die bevoegdhede aan my verleen deur artikel 44(2)(c) van die KwaZulu-Natal Wet op Tradisionele Leierskap en Regering, 2005 (Wet No. 5 van 2005), en regulasie 19(3) van die KwaZulu-Natal Regulasies Betreffende Tradisionele Leierskap, publiseer hiermee die verkiesingsrooster vir die Verkiesings van Tradisionele Rade bedoel in Bylae 1 hieronder, sowel as die tussenverkiesings vir die Tradisionele Rade bedoel in Bylae 2 hieronder, om gehou te word op 3 Februarie 2013, soos uiteengesit in Bylae 3 hieronder.

Gegee onder my Hand te Pietermaritzburg op hierdie 23ste dag van Oktober, Tweeduisend-en-twaalf.

ME N DUBE, LPW

Lid van die Uitvoerende Raad van die Provinsie van KwaZulu-Natal
verantwoordelik vir Koöperatiewe Regering

BYLAE 1

DISTRIK	TRADISIONELE RAAD
UGU	Nsimbini
	Thoyana
	KwaCel
	Mkhize/Ukuthula
	Dungeni
UTHUKELA	Nkosi/Amaswazi
	Mabaso
ZULULAND	Matheni
	Bhovungana
UMKHANYAKUDE	Nyawo
	Mashabane
	Mahlayizeni
UTHUNGULU	Xulu
	Chunu
	Sokhulu
	Dlangubo
	Mkhwanazi
ILEMBE	Hlomendlini
	Mathonsi
ETHEKWINI	Cele/Vumengazi
	KwaXimba

BYLAE 2

DISTRIK	TRADISIONELE RAAD
UGU	Qwabe (P)
	Lushaba
UTHUKELA	Abantungwakholwa
	Emangweni
	Emachunwini
	Vimbukhalo
	Kwasigweje
	KwaDlamini
	Mkhonto/Hoboza
	Amabhedu
	Mabomvini
UMGUNGUNDLOVU	Inadi Sub-Stamgroep
UTHUNGULU	Godide
ILEMBE	Cibane
	Gcwensa
	Mangangeni/Vumazonke
	Nodwengu
	Qwabe/Ndwendwe
SISONKE	Amazizi (K)
UMZINYATHI	Khiphinkunzi

BYLAE 3

AKTIWITEIT	VERANTWOORDELIKHEID	DATUM EN TYD
Aankondiging van aangewese lede bestaande uit 60% van Tradisionele Rade	<i>Amakhosi</i>	11 November 2012 vanaf 09:00 tot voltooiing van proses
Benoeming van Kandidate vir Verkiesings van Tradisionele Rade bestaande uit 40% van Tradisionele Rade	Verkiesingskommissie	11 November 2012 vanaf 09:00 tot voltooiing van proses
Verkiesing van lede bestaande uit 40% van Tradisionele Rade	Verkiesingskommissie	3 Februarie 2013 vanaf 07:00 – 19:00
Verklaring van Verkiesingsuitslae	Verkiesingskommissie	24 Februarie 2013
Bekendmaking van Verkiesingsverslag	Verkiesingskommissie	25 Maart 2013